

1

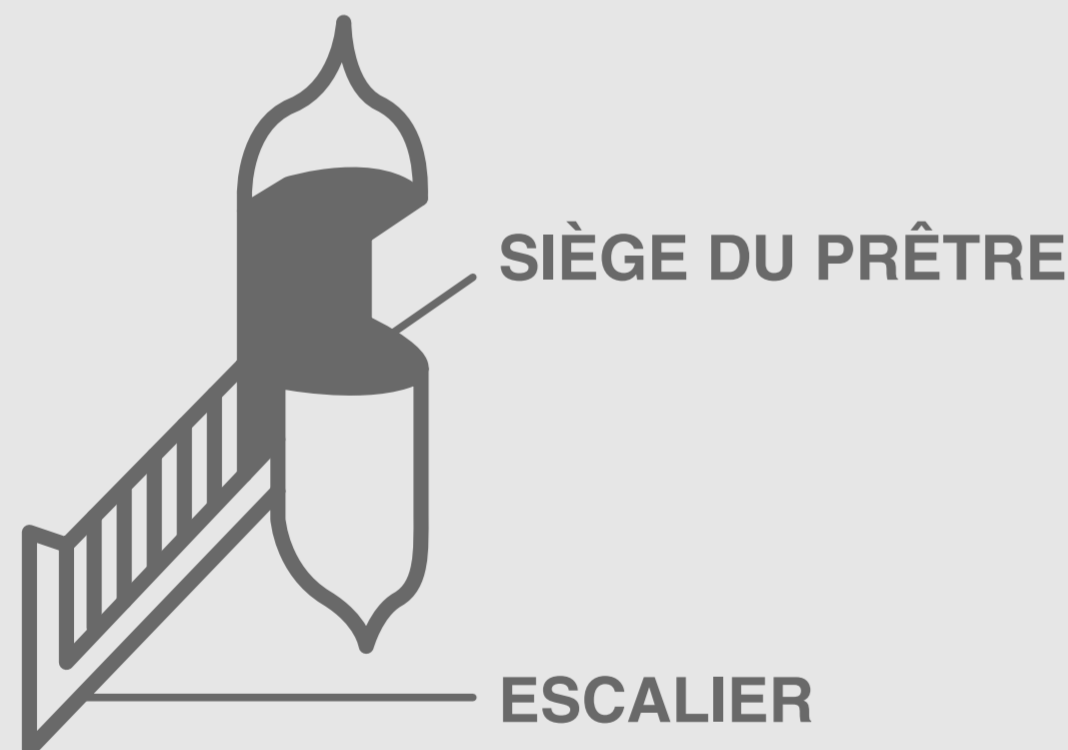


L'église de Formigny du XIIe siècle

L'école des garçons

La vieille église d'Engranville

LA CHAIRE DU XVIII^e SIÈCLE EN BOIS



Formigny vient du nom romain *forminius* et du suffixe latin « *acus* » propriété de. Le village est appelé « *formigneum* » en 1194, puis « *formigneium* » en 1198 et « *fourmaignie* » en 1340.

Ce village s'est rendu célèbre par la victoire des Français sur les troupes anglaises le 15 avril 1450, mettant fin à la Guerre de Cent Ans en Normandie. L'église Saint-Martin date des XII^e et XIII^e siècles. Au nord l'église a gardé son style roman originel. Au sud la restauration du XIX^e siècle l'a adaptée au goût de l'époque. Au-dessus du porche, on peut voir une statue équestre de saint Martin représentée sous les traits du Roi Henri IV. Il y avait autrefois deux autres paroisses, Le Véret et Engranville dont on peut encore voir l'église.

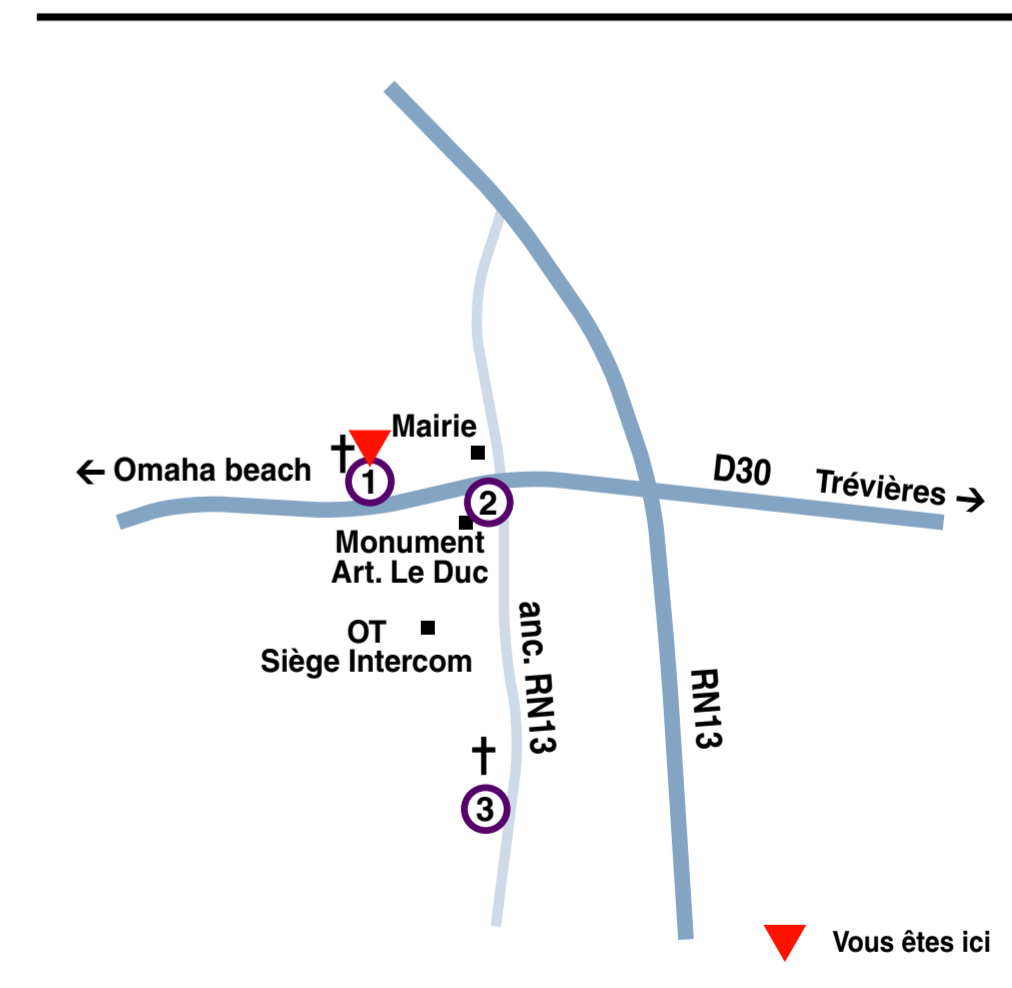
Formigny était jadis le chef-lieu de canton. Il y avait un café-épicerie du côté de l'église à l'emplacement du café actuel. Un autre sur l'ancienne RN 13 vers la chapelle Saint-Louis, un boucher, un notaire, une bourrellerie, une mercerie.

Formigny comes from the Roman name 'Forminius' and the Latin suffix 'acus' – 'property of'. The village was called 'Formigneum' in 1194, then 'Formigneium' in 1198 and 'Fourmaignie' in 1340.

This village was made famous by the French victory over English troops on 15 April 1450, bringing an end to the Hundred Years' War in Normandy.

Saint Martin's church dates from the 12th and 13th centuries. On the north side, the church has retained its original Romanesque appearance. 19th century restoration adapted the south side of the church to the style of the era. Above the porch there is an equestrian statue of Saint Martin, portrayed with the features of King Henry IV. In former times there were two other parishes, Le Veret, and Engranville. The church of the latter may still be seen.

Formigny used to be the main town of the canton. There was a café-grocer's next to the church, on the site of today's café. There was another on the old RN13 road, towards Saint Louis chapel. There also used to be a butcher's, a notary, a saddlery and a haberdasher's.



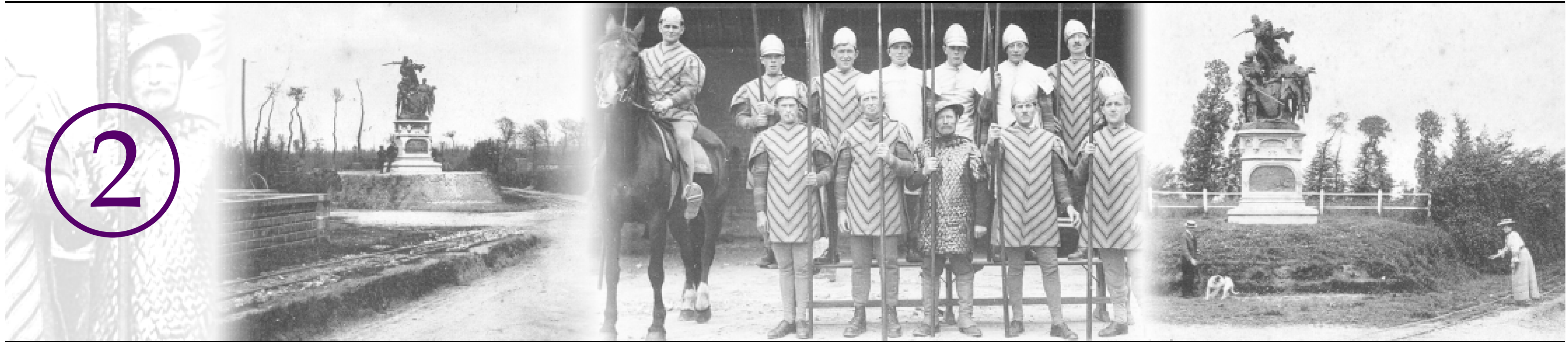
Question panneau 1 :

Qu'est-ce que la Guerre de Cent Ans?

Réponse panneau 3 :

Arcisse de Caumont est le fondateur de la Société Française d'Archéologie.

2

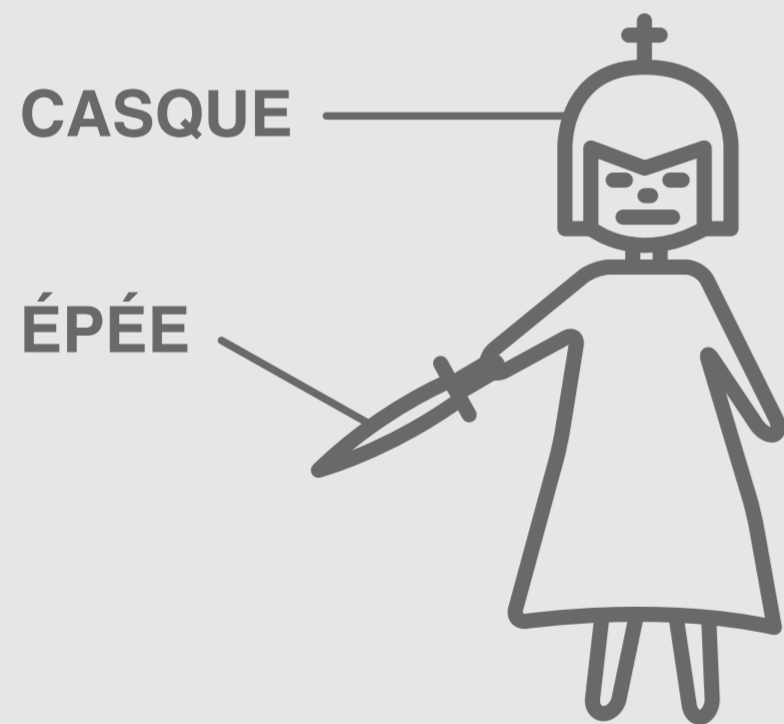


Le Monument commémoratif

Le 500^{ème} anniversaire de la Bataille de Formigny en 1950

Le monument d'Arthur Leduc au début du XX^e siècle

LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA STATUE :
UNE FEMME REPRÉSENTANT LA FRANCE



Ce monument, inscrit à l'Inventaire des Monuments Historiques, du sculpteur normand Arthur Le Duc, a été inauguré en 1903. Il commémore la Bataille du 15 avril 1450, appelée communément la Bataille de Formigny. Ce groupe sculpté est constitué d'un socle en granit rose, agrémenté d'un bas-relief et surmonté de trois statues en bronze : à gauche Jean de Bourbon, Comte de Clermont, à droite, Arthur de Bretagne, Comte de Bretagne et au-dessus d'eux la France pointant son épée vers l'Angleterre. C'est le symbole de la victoire de la France sur l'Angleterre. Cette bataille ne mit pas fin à la guerre de Cent Ans mais en accéléra le cours. Grâce à cette victoire, la reconquête de la Normandie se trouva définitivement terminée à l'été 1450.

This monument by the Norman sculptor Arthur Le Duc, which is listed in the Inventory of Historic Monuments, was inaugurated in 1903. It commemorates the Battle of 15 April 1450, commonly known as the Battle of Formigny. This group sculpture consists of a pink granite plinth, embellished with a bas relief and topped by three bronze statues: on the left Jean de Bourbon, Count of Clermont, on the right, Arthur de Bretagne, Count of Brittany, and above them, France pointing its sword at England. It symbolises France's victory over England. This battle did not end the Hundred Years' War, but brought it to a more rapid conclusion. Thanks to this victory, the reconquest of Normandy was finally achieved in the summer of 1450.

Arthur Le Duc also sculpted La Laitière (The Dairywoman), a statue in Saint-Lô, melted down in 1942 by the Germans, and Le Connétable du Guesclin (The Constable du Guesclin), an equestrian statue on the Place Saint Martin in Caen.



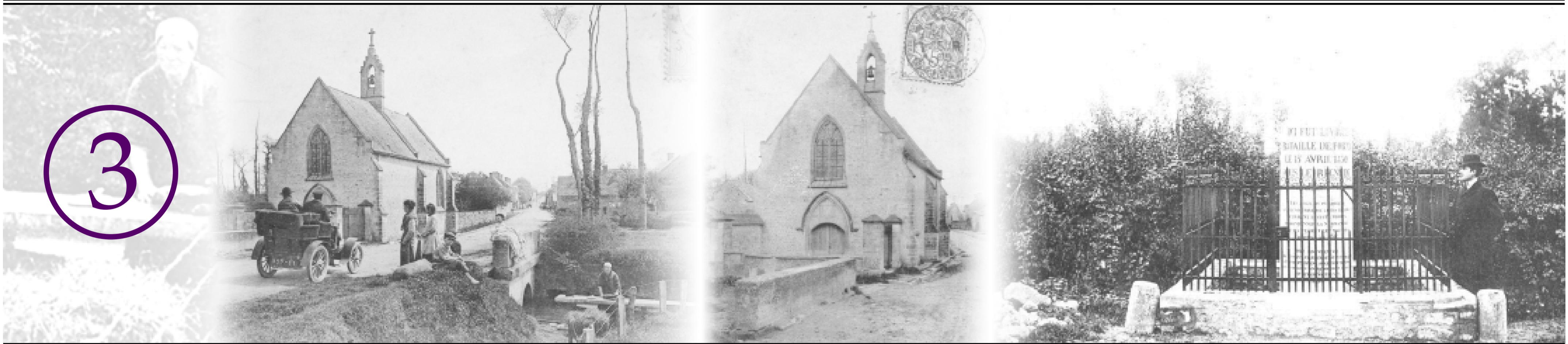
Question panneau 2 :

Qu'appelle-t-on un bas-relief ?

Réponse panneau 1 :

La Guerre de Cent Ans (1337 - 1451) opposa la France et l'Angleterre. Le Roi Édouard III d'Angleterre revendiquait le trône de France détenu par Philippe VI dont il contestait la légitimité.

3

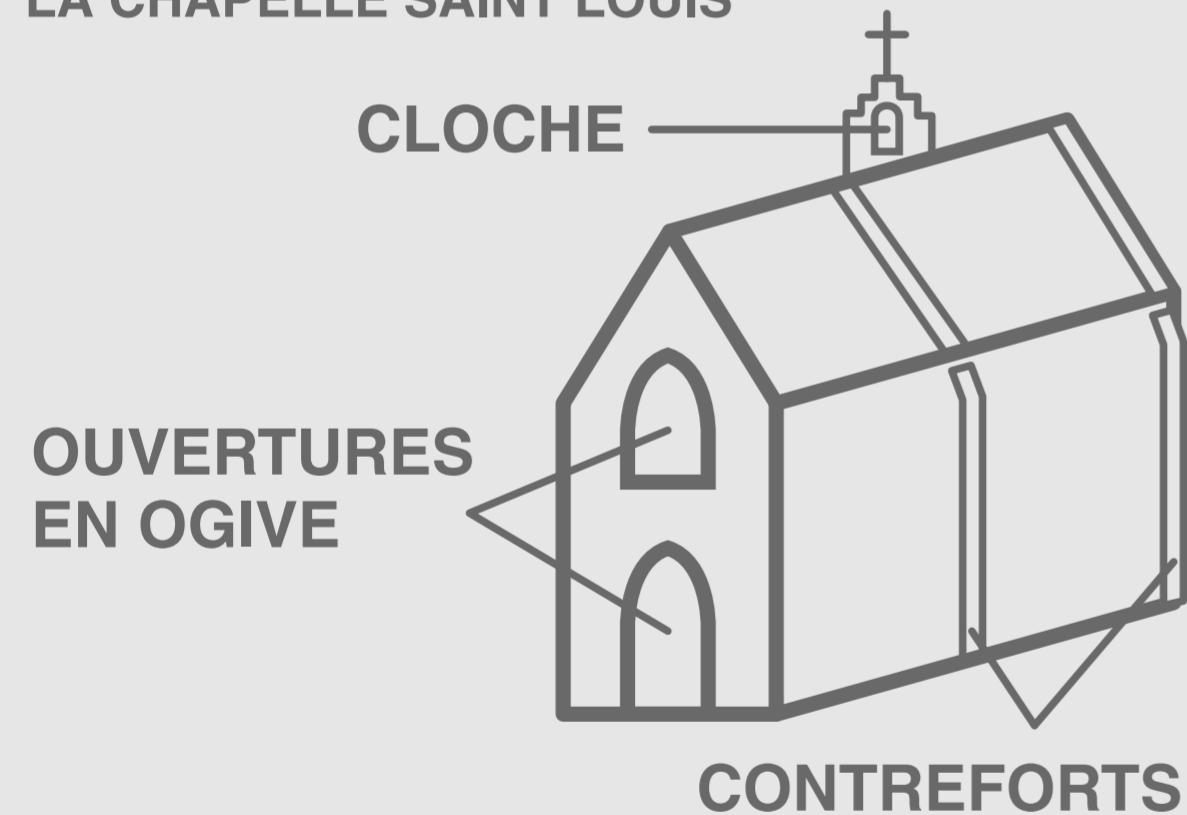


La chapelle Saint-Louis et le lavoir

La chapelle Saint-Louis

La borne monumentale commémorative de la Bataille de Formigny

LA CHAPELLE SAINT LOUIS



Le 15 avril 1450 les troupes françaises infligèrent une sévère défaite aux Anglais. Cette victoire fut commémorée en 1486 par l'érection sur le champ de bataille, d'une chapelle ex-voto, qui devint un lieu de pèlerinage très fréquenté jusqu'en 1793. L'édifice fut offert à Louis Philippe et devint ainsi propriété de la famille royale.

L'antique monument se dégradait peu à peu sans que la municipalité puisse y apporter remède. A la suite de démarches, le Comte de Paris, descendant du Roi, céda en 1963 la chapelle historique à la commune.

La Borne monumentale commémorative de la Bataille de Formigny a été érigée en 1824 par Arcisse de Caumont. On peut lire sur cette colonne : Ici fut livrée la Bataille de Formigny, le 15 avril 1450 sous le règne de Charles VII. Les Anglais perdirent un grand nombre de leurs guerriers et furent ensuite forcés d'abandonner la Normandie, dont ils étaient maîtres depuis 1417.

On 15 April 1450, French troops inflicted a severe defeat upon the English. This victory was commemorated in 1486 by the construction of an ex-voto chapel on the battle field. This chapel became a much-visited place of pilgrimage until 1793. The building was given to Louis Philippe and thus became property of the royal family.

The ancient monument gradually fell into disrepair, and there was nothing the town council could do to help. The Count of Paris, descendant of the King, gave the historic chapel to the commune in 1963, after procedures were carried out.

The monumental stone commemorating the Battle of Formigny was erected in 1824 by Arcisse de Caumont. We may read the following words on the column: Here, the Battle of Formigny was done, on 15th April 1450 under the reign of Charles VII. The English lost a large number of their warriors and were then forced to abandon Normandy, of which they had been masters since 1417.



Question panneau 3 :

Qui était Arcisse de Caumont ?

Réponse panneau 2 :

Un bas-relief est une sculpture adhérent à un fond, dont elle se détache par une faible saillie.